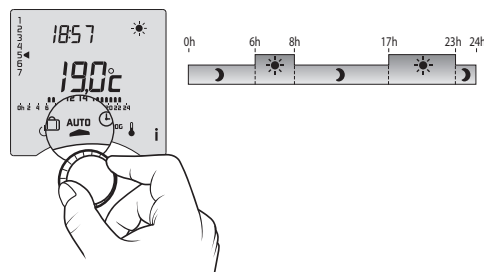


TYBOX 117 - 127 - 137
147 - 157

www.deltadore.com



AUTO

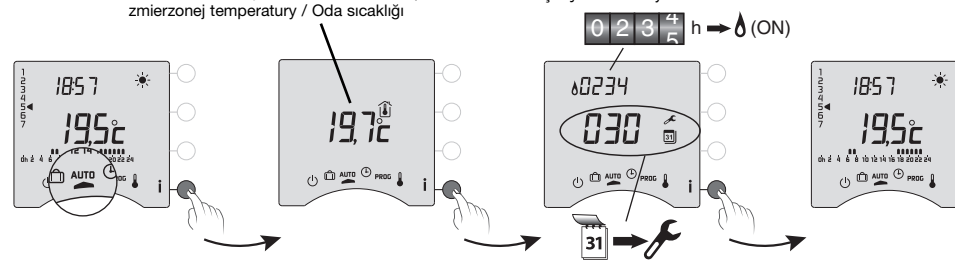


TYBOX suit le programme en cours.
TYBOX follows the program.
TYBOX sigue el programa.
TYBOX segue o programa.
TYBOX segue il programma
TYBOX folgt das Programm.
TYBOX volgt het programma.
TYBOX następujący program.
TYBOX mevcut programı takip eder.

Touche information / Information button / Tecla información / Tecla informação / Tasti informazione / Informationstaste / Informatietoets / Przycisk informacje / Bilgi butonu

Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura misurata / Gemessenen temperatur / Gemeten temperatuur / zmierzanej temperatury / Oda sıcaklığı

Compteur d'heures de fonctionnement (chaudière), Operating hours counter (boiler), Contador de horas de funcionamiento (caldera), Horas de funcionamiento (caldeira), Contatore ore di esercizio (caldaia), Betriebsstundenzähler (kessel), Bedrijfsurenteller (ketel), Licznik godzin pracy (kotła), Kombi çalışma saat sayacı.

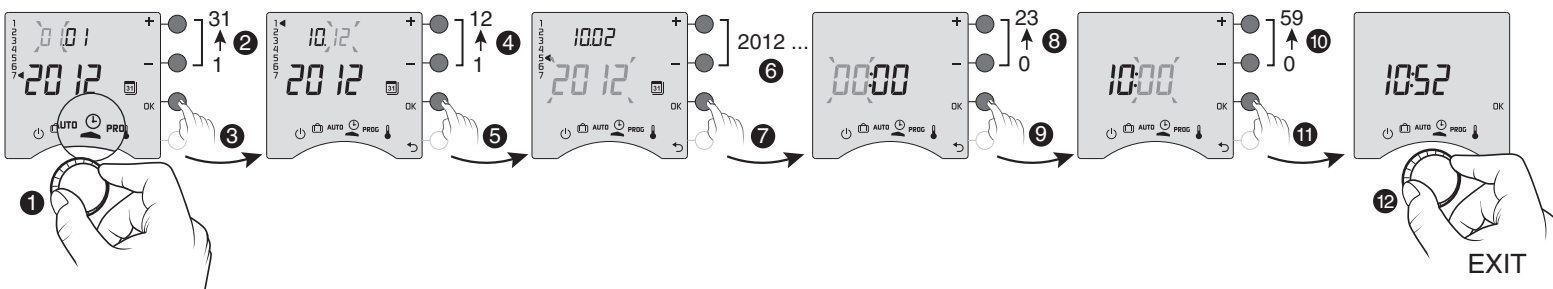


Délai avant maintenance chaudière / Interval before maintenance of the boiler / Intervalo antes mantenimiento de la caldera / Intervalo antes manutenção da caldeira / Intervallo prima manutenzione della caldaia / Interval vor der Wartung des Kessels / Interval voor onderhoud van de ketel / Odstęp przed utrzymaniem kotła / Kombinir bakım öncesi zaman aralığı

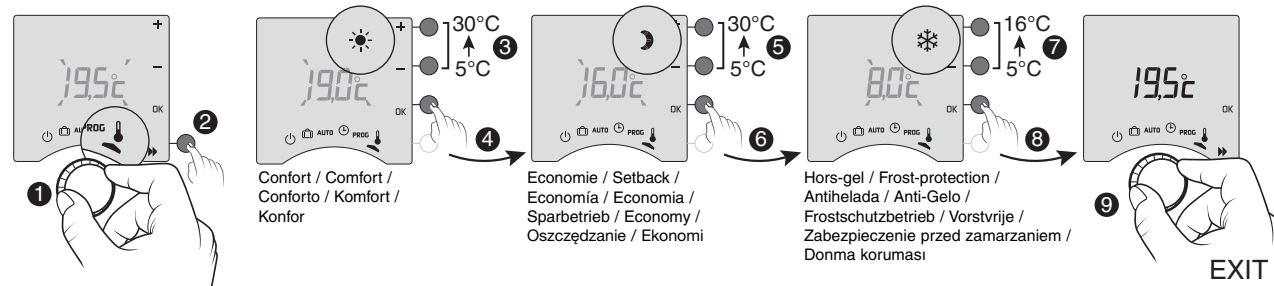
Important product information (4)



2004/108/CE - 2006/95/CE



Réglage des températures de consigne / Set-point Temperature Setting / Elección de las temperaturas de consigna / Regulação das temperaturas de referência / Regolazione delle temperature impostate / Einstellung der Solltemperaturen / Regeling van de richttemperaturen / Regulacja zadanej temperatury / Sıcaklık Ayarı ayar-noktası



3s Temps d'appui / Press time / Tiempo de pulsación / Tempo de pressão / Tempo pressione / Tastendruckdauer / Drukttij / Czas naciskania

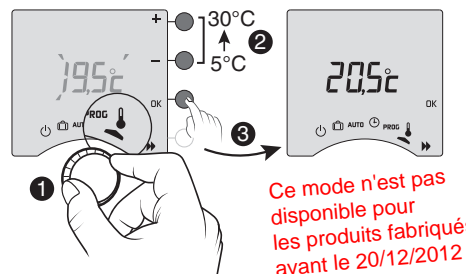
Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura misurata / Gemessenen temperatur / Gemeten temperatuur / zmierzanej temperatury

Température de consigne / Set-point temperature / Temperatura de consigna / temperatura de referência / Temperatura di riferimento / Solltemperatur / Richttemperatur / Temperatury zadanej

PROG x1 Programmation journalière / Daily programming / Programación diaria / Programação diária / Programmazione giornaliera / Tages-programmierung / Dagelijks programmering / Dzielne programowania

PROG x7 Programmation hebdomadaire / Weekly programming / Programación semanal / Programação semanal / Programmazione settimanale / Wochen-programmierung / Wekelijks programmering / Tygodniowe programowania

Mode manuel / Manual mode



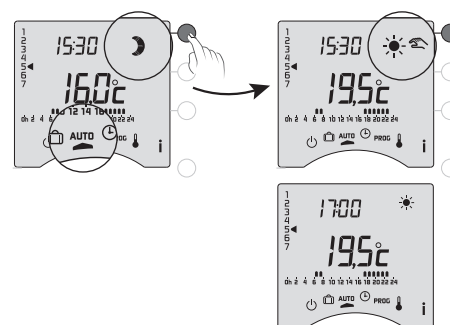
Ce mode n'est pas disponible pour les produits fabriqués avant le 20/12/2012

Ce mode permet de choisir une température de consigne de façon permanente.
This mode is used to choose a set-point temperature that remains constant.
Este modo permite elegir una temperatura de consigna permanente.
Este modo permite escolher uma temperatura de referência de maneira permanente.
Questa modalità consente di scegliere una temperatura impostata in modo permanente.
Diese Betriebsart ermöglicht eine Solltemperatur dauerhaft zu wählen.
In deze modus kunt u een permanente richttemperatuur instellen.
W tym trybie można wybrać temperaturę zadaną w sposób stały.
Bu mod, ayar-noktası sıcaklığının sabit kalması istendiğinde kullanılır.

Dérogation / Override / Derogación / Semi-automático / Deroga / Programmunterbrechung / Afwijking / Tymczasowa zmiana ustawienia / Özel durumlar

Exemple : il est 15h30 et vous souhaitez du Confort avant l'heure programmée (17h).
E.g.: it is 15:30 and you would like to switch to Comfort mode before the set time (17:00).

Ejemplo: son las 15 h 30 y desea pasar al modo Confort antes de la hora programada (17h).
Exemplo: são 15h30 e deseja Conforto antes da hora programada (17h).
Esempio : sono le 15h30 e desiderate essere in Confort prima dell'ora programmata (17h).
Beispiel: es ist 15:30 Uhr und Sie möchten auf Komfort noch vor der eingestellten Uhrzeit (17 Uhr) umschalten.
Voorbeeld: Het is 15.30 uur en uw wilt Comforttemperatuur voor het geprogrammeerde tijdstip (17.00 uur).
Na przykład: jest 15.30 i chcemy ustawić Komfort do zaprogramowanej godziny (17.00).
Örneğin: Konfor için ayar saatiniz (17:00)'den önce saat 15:30'da Konfor moduna geçmek istiyorsunuz.



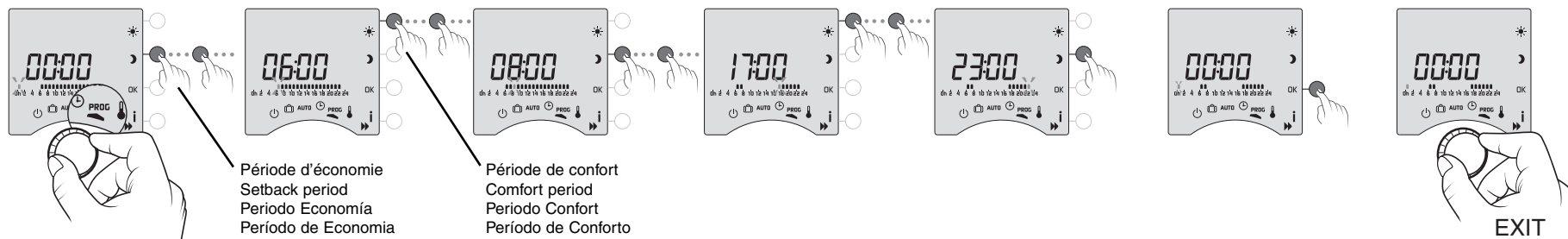
A 17h00, le programme reprend son cours normal.
At 17:00, the program will return to its usual program.
A las 17.00 se reanudará el programa.
Às 17h00, o programa retoma o seu curso normal.
Alle 17h00, il programma riprenderà il suo corso normale.
Um 17 Uhr schaltet das Programm auf Normalbetrieb um.
Om 17.00 zal het programma terugkeren naar zijn normale verloop.
O godzinie 17.00 program powróci do normalnego działania.
17:00'da program tekrar olağan program durumuna dönecektir.

PROG

Exemple : Confort de 6h à 8h et de 17h à 23h
 E.g. Comfort from 6:00 to 8:00 and from 17:00 to 23:00
 Ejemplo : Confort de 6.00 a 8.00 y de 17.00 a 23.00h
 Exemplo : Conforto das 6h às 8h e das 17h às 23h
 Esempio : Confort dalle 6h alle 8h e dalle 17h alle 23h
 Beispiel : Komfortbetrieb von 6 bis 8 Uhr und von 17 bis 23 Uhr
 Voorbeeld : Confort van 6.00 tot 8.00 uur en van 17.00 tot 23.00 uur
 Na przykład : Komfort od 6h do 8h i od 17h do 23h
 Örneğin : 6:00'dan 8:00'e ve 17:00'dan 23:00 Konfor



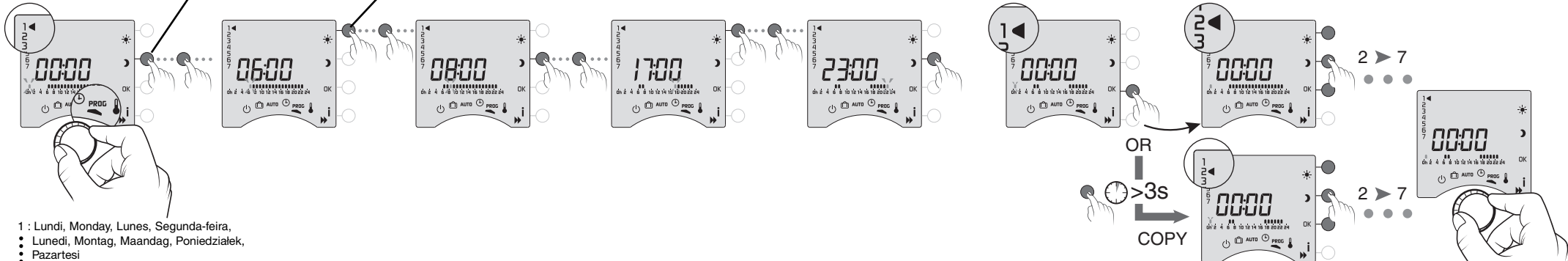
PROG x1



Période d'économie
 Setback period
 Periodo Economía
 Período de Economía
 Periodo Economia
 Sparbetriebszeit
 Economy periode
 Okresu Oszczędzanie
 Ekonomi (düşük sıcaklık)
 konumu

Période de confort
 Comfort period
 Periodo Confort
 Período de Conforto
 Periodo Confort
 Komfortbetriebszeit
 Comfort periode
 Okresu Komfort
 Konfor (normal sıcaklık)
 konumu

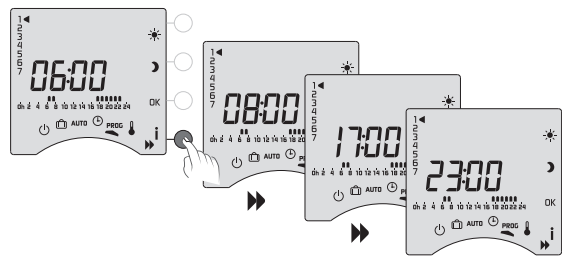
PROG x7



1 : Lundi, Monday, Lunes, Segunda-feira,
 Lunedi, Montag, Maandag, Poniedziałek,
 Pazartesi

7 : Dimanche, Sunday, Domingo, Domenica,
 Sonntag, Zondag, Niedziela, Pazar.

Vérifiez votre programme
 Check your program
 Revise su programa
 Verificare se o seu programa
 Controllare il programma
 Überprüfen Sie Ihr Programm
 Controleer uw programma
 Sprawdź program
 Programın kontrol edilmesi



Valider et copier le programme sur le jour suivant.

Confirm the program and copy it to the next day.

Validar y copiar el programa en el día siguiente.

Validar e copiar o programa para o dia seguinte.

Confermare e copiare sul giorno seguente il programma.

Bestätigen und für den nächsten Tag zu kopieren.

Bevestigen en te kopiëren naar de volgende dag.

Zatwierdzić i skopiować program, dla następnego dnia.

Programın onaylanması ve sonraki güne kopyalanması

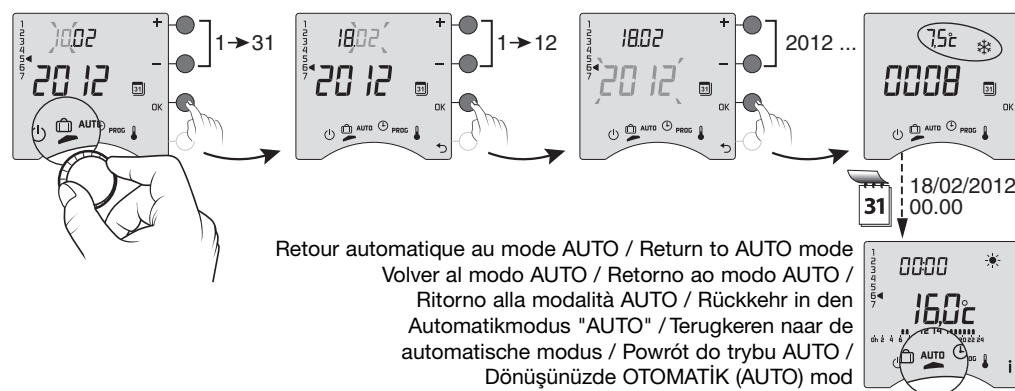
Mode Absence / Absence mode / Modo ausencia / Modo ausência / Modalità assenza / Urlaubsfunktion / Modus 'Afwezig' / Tryb nieobecność / Tatil Modu

Exemple / E.g. / Ejemplo / Exemplo / Esempio / Beispiel / Voorbeeld / Na przykład / Örnek

V	10
S	11
D	12
L	13
M	14
M	15
J	16
V	17
S	18
D	19

Entrez la date de retour
 Enter the return date
 Introduzca la fecha de regreso
 Digite a data de retorno
 Inserire la data di ritorno

Geben Sie das Rückreisedatum
 Voer de datum van terugkeer
 Wpisz daty powrotu
 Dönüş tarihinizi girin



Retour automatique au mode AUTO / Return to AUTO mode
 Volver al modo AUTO / Retorno ao modo AUTO /
 Ritorno alla modalità AUTO / Rückkehr in den
 Automatikmodus "AUTO" / Terugkeren naar de
 automatische modus / Powrót do trybu AUTO /
 Dönüşünüzde OTOMATİK (AUTO) mod

